

PHILATELIC SOCEITY OF EGYPT

16 Abd El-Khalek Sarwat St., Cairo - P.O. Box 142

Administration Board

Dr. Eng Sherif Samra	President
Mr. Hany Salam	Vice President
Mr. Khaled Mostafa	General Secretory
Mr. Raouf Ramzy	Treasurer
Mr. Mahmoud Ramadan	Member
Dr. Sherif El-Kerdani	Member
Eng. Tarek Mokhtar	Member
Mr. Ahmed Youssef	Member
Mr. Mohamed Yehia	Member

Magazine Committee

Dr. Sherif El-Kerdani	Editor in Chief
Dr. Amr EL-Etreby	Deputy Editor in Chief
Dr. Eng. Mohamed Omar	Art Director



FOUNDING MEMBER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION PHILATELY PRESS

International Philatelic Exhibition Bronze Medal, (WIPA 1933), (PRAGA 1938).

National Philatelic Exhibition Silver Medal, (Alexandria 1939), (Alexandria 1945).

International Philatelic Exhibition

Vermeil Medal, (Cairo 1946). Bronze Medal, (Imaba 1948). Silver Medal, (Reinatex Mte. Carlo 1952). Vermeil Medal (Stockholmia 55), (Finlandia 56).

Content of This Number

Pages
Study of St. Katherine Monastery Postcard 4
5
The Riester Essays - An Educated Guess 6
New recorded First day of usage9
Farouk Civil Unrecorded Positional Verities 10
11 اختام البريد السائر - خط القنطرة شرق – رفح (سيناء) - فترة شهر مايو 2006
13 طابع و خبر

Pages	i
Famous butterflies of Egypt16	
19تاريخ كروت البوستال المصرية	
Principles of Traditional Exhibit Composition22	
24طابع فنه 5م+5م من مجموعة المعرض الدولي للفنون الجميلة الحديثة التذكارية	
Simon Arzt (Wreck Cover – Imperial Airways Liner Courtier)	
34 طابع برید من منظور جدید	

Study of St. Katherine Monastery Postcard

Sherif Samra

This black and white post card in Greek language was given to the sender visiting St. Katherine Monastery by the Superior Monk. Few words to the Sunday School Times in Philadelphia, U.S.A were hand written on May 7th, 1919 to explain the sender's voyage but it was not postmarked at Gabal El- Tor Camp until May 15th , 1919.



There are some brain-storming points to shed the light on the mail to and from this remote area in Sinai, Egypt.

1) The postmark is English in Gabal El- Tor Camp and the typical translation would be: (معسكر جبل الطور) The Post mark in Arabic is (محبر جبل الطور) and the typical translation in English would be Gabal El- Tor Quarry! Did the post mark come from one post office serving the Camp and the Quarry? Or maybe ...?

2) The difference of 8 days between the writing and the postmark has some significance. Did the sender take the postcard with him on his travel on camels as he

mentioned in his words. Or perhaps we should assume that the mail was regularly collected from the Monastery, perhaps weekly.

1	UNION POSTAL UNERSEL
	CARTE POSTALE
	A m. Charles J. Jumbull J
	Bills the Sender School himes,
-	winnahut st. U.S.A.
	and the second

This is for the reader of our L.O.P to respond back with facts and figures, particularly from those who study Egyptian postmarks at the turn of the 20th Century.





The Riester Essays - An Educated Guess

Sherif El Kerdani

"An educated guess", quite a comprehensive phrase coined by the late Mr. Leon Balian when I had tried to explain something that had no documentation, but had rather been the result of logical deduction. This is what I am trying to do here.

The Riester essays of 1866 for the second issue have described always been "with merely as ornamentations" or "without ornamentations", and that the former – even if cut to size – can always be identified by the so called horizontal extension lines from the top frame of the essay.

Let us take a close look at those essays with ornamentations, we shall deduce the following:

1 – The design is that of a bird singing atop a harp with floral designs on both sides, resembling in part



Florentine "Grotesque Art". The whole motif is upside down.

2 - The inking was not even on all examples, some showing the full design like the green one in Fig. 1, while the others show several degrees of under inking.

3 - The blue one in Fig.2 had been cut a little wider on the right side showing an upward vertical line (red arrow) which is perpendicular to the so called right extension

line, this vertical line plus the extension lines appear to be more of a frame for the ornamentation rather than being related to the essay itself.

4 – With magnification of the top frame of the essay, Fig.3, we can see the right extension line going through the uppermost part of the right frame of the essay, while on the left side the extension line stops above the left of the top frame and does not touch it (arrows). This occurs on all essays. A ruler shows them to be one line broken in the middle; again they cannot be related to the essay.

An educated guess from the above data would be; the Riester printers at some stage needed a "support" for the essay die, for this they used the "ornamentation" die and cut through its upper edge



to fit in the former, both together locked in form, they started printing. They paid little attention to the orientation and inking of the motif as it was being used merely as a splint and had not been intended to be part of the essay design.



At another stage, probably later, they were able to abandon the "support" and print the essay on its own.

As I mentioned before, this is merely a theory, I am open to suggestions.



دنيا الطوابع الحاج جمال مدبولى

16 شارع عبد الخالق ثروت _ وسط البلد _ أمام الشواربي

خبراء في تقييم الطوابع من أكثر من 40 سنة شراء و بيع الطوابع و العملات الورقية و الفضية

موبايل: 01227906581 - 01123984000 الواتس: 01558586770

New recorded First day of usage

Amro E. Kandeel

According to all catalogs the British Forces in Egypt 1 Pi. Letter seal was seen with the earliest postmark 25th of August 1933. It was like it's earlier Postal seal to be used on the back of covers mailed by Soldiers which were to be mailed at military post office boxes to qualify for the reduced rate of 1 Pi. to pay for any letter by surface to the UK instead of 15 mill. Provided all the above was met, then the letter went through without any taxation. Very rarely would you see the seals used on Post cards. It is more convenient to send a letter and write as much as you want rather than to send a post card with limited space and no privacy as the card can be read by anyone. Below you will find a letter seal used on a post card with black retta cancellation and # 13 crown cancel which was used in the Alexandria and Abu Kir area. The thing that makes this post card truly outstanding is the Mamura civil postmark which reads either 12 or 13 August 1933. That date is way in advance of the recorded 25th August 1933 in all Catalogs. It is now the earliest recorded usage for the 1 Pi. Letter seal. Enjoy

Ahmed Nabil

Farouk Civil Unrecorded Positional Verities

Dot above Letter "المصرية" in "المصرية" Position 92: Unrecorded Constant Positional Variety in every other pane for controls A/40 and its cancelation till 1 Mil control block A/40 B/40 A/41

Dot under King's Left Eye Variety Position 10: 3 Mil with new unrecorded constant position

New unrecorded constant positional variety **3 Dots beside the King's Face** in control A/42 and its cancelations in Pane B

New unrecorded positional variety **Dot in the corner** of control A/42

Dot under the control: Although this is the first printing of the 20 Mil in grey, the numbers written is stroked from old printings !! (A/39 A/40 A/42 A/43) This is because when they were printing the 20 Mil in grey, they have used same plates of the ultramarine color control number A/39 A/40 A/42 not a new one, and stroked the A/42 and wrote A/43, this conclusion is confirmed comparing the two controls we will have accurate similarity with the same flows (dot under the control)

OSTES D'EGYPTE

POSTES D'EGYPTE

A/38 A140 A/ 42 A/43





POSTES



and its cancelations in pane B



اختام البريد السائر - خط القنطرة شرق – رفح (سيناء) - فترة شهر مايو 2006

خالد محد مصطفى

منذ قديم الازل وتعد مصر بموقعها الجغرافى المتميز منطقة محورية تربط بين بلاد الشرق وبلاد الغرب، ولذا كان من الضرورى أن يتطور النظام البريدى فى هذه البلد لينقل المراسلات المختلفة من وإلى البلاد .. واخيراً اسس " توماس واجهورن " عام 1836 اول نظام معروف للبريد فى مصر عن طريق الخط البرى بين الاسكندرية والسويس مروراً بالقاهرة لربط اوروبا بالهند.

مع تطور حركة البريد السائر بين مصر ومع تطور مدينة الاسكندرية متمثلة فى تطور الميناء الخاص بها كان يجب نقل المراسلات الواردة من البواخير المختلفة إلى داخل البلاد بسرعة وأمان فقامت مصر بانشاء أول خط سكة حديد يربط بين الاسكندرية ومصر وذلك فى عام 1854، وتم استخدام هذا الخط فى نقل البريد منذ اليوم الاول لتاسيسه.

تطور النظام البريدى منذ ذلك الحين تطور سريع وكانت شركة البوستة الاوروبية هى الجهة التى لها الحق فى نقل المراسلات البريدية داخل مصر وذلك مقابل رسم وتعددت اشكال هذه الاختام على المراسلات وفى عام 1865 اشترى الخديوى اسماعيل هذه الشركة وكان يملكها ايطاليين وتم تعيين " موتسى بك " كأول مدير لمصلحة البريد فى ذلك الوقت ولذا كان من اللافت للنظر ان اول اختام استخدمت فى مصر كانت باللغة الايطالية وذلك حتى بداية عام 1880 تم استبدال الاختام من اللغة الايطالية فقط إلى اللغة العربية والفرنسية.

فى فبراير عام 1875 تم إنشاء اول مكتب بريد سائر (Traveling post office) فى القطار المتجه من (الاسكندرية إلى القاهرة AMBULANTE/ALES-CAIRO) واستخدم فى الفترة من 1875 حتى 1880 حيث تم انشاء مكتب بريد فى القطار المتجه من القاهرة إلى الاسكندرية(AMBULANTE/CAIRO-ALES) واستخدم فى الفترة من 1876 حتى 1878. وتضم هذه الدراسة الأختام الخاصة المسجلة بالخط الخاص (القنطرة شرق – رفح) فى سيناء وذلك فى شهر مايو 2006 :

صورة الختم	التعليق	اسم النوع	م
ترجيل 8.5 2006-11 المعينين مرجز	خط العريش – رفـح تم تسجيل هذا الختم في 8 مايو 2006	TYPE 1	1
0.5-2006- 1 0.5-2006- 1	خط العريش – القنطرة شرق تم تسجيل هذا الختم في 10 مايو 2006	TYPE 2	2
تي المركبي المسلمة المركبي المسلمة المركبي المسلمة المس	خط العريش – البلد تم تسجيل هذا الختم في 10 مايو 2006	TYPE 3	3
میز المرو بستندیا چنه (۱) 5-20,05- 7] سایس ق البوسط	مركز المرور سفريات – سايرة الوسط تم تسجيل هذا الختم في 10 مايو 2006	TYPE 4	4

طابع و خبر

محجد عمر

صاحبة السمو الملكي الأميرة فريال هي أكبر بنات الملك فاروق الأول والملكة فريدة ولدت في قصر المنتزه بالاسكندرية يوم 17 نوفمبر 1938 وسماها الملك فاروق على اسم جدته الأميرة فريال والده الملك فؤاد الأول وفى يوم 17 مايو عام 1940 أصدرت مصلحة البريد طابعاً تذكارياً للأميرة فريال فاروق بمناسبة بلوغ سموها عاماً ونصف العام من عمرها ودعماً لصالح صندوق رعاية الطفولة ، وكتب أعلى الطابع كلمة « مصر» باللغة العربية واللغة الفرنسية وكتبت كلمة « للطفولة » في الجانب الأيمن باللغة مليمات (5+5 مليمات) خمسة مليمات منها البريد حيث كانت رسوم إرسال الخطاب الداخلى العادى خمسة مليمات أما الخمسة مليمات المضافة فكانت لدعم صندوق رعاية الأطفال وتظهر صورة الأميرة فريال في منتصف الطابع كرمزاً للطفولة ، والعلامة المائية للطابع هى التاج وحرف الفاء.

وقد أصدرت مصلحة البريد 510,000 طابعاً من طوابع الأميرة فريال في عام 1940 وتم بيع كمية 420,000 طابعاً وفي عيد ميلاد الأميرة فريال الخامس يوم 17 نوفمبر 1943 تم توشيح كمية من الطابع بالتاريخ الجديد باللغتين العربية و الإنجليزية باللون الأخضر الغامق وكان على راغبى شراء الطابع التقدم بطلب لمصلحة البريد التي تبين لها عند فحص الطلبات أن الكمية المرغوب شرائها تبلغ أضعاف الكمية المعروضة للبيع والتي مقدارها

40,500 طابع فصرحت المصلحة أن لكل طالب شراء كمية قدرها 10٪ من طلبه فكان ذلك سبباً في زيادة التهافت علي اقتناء الطابع. وبعد عرض الطابع للبيع بساعات قليلة اكتشف أحد الهواة خطأ في التوشيح المطبوع

علي الطابع رقم 98 حيث طبع التاريخ باللغة العربية (1493) بدلاً من (1943).

فقامت مصلحة البريد بسحب الطابع الذى به الخطأ من الأفرخ التي لم يتم بيعها لإعدامه فيما بعد، وقد حرص الهواة على اقتناء هذا الطوابع من الأفرخ التى قد تم بيعها والتي يبلغ عددها 400 طابع فقط وفي خلال عدة أيام ارتفع ثمن الطابع ارتفاعاً كبيراً.

وزارة المواصلات مصلحة البريد بسلاغ تعلن مصلحة البريد أنها ألغت مزايدة طوابع البريد التذكارية المحلاة بصورة حضرة صاحبة السمو الملكمى الاميرة فريال المطبوع عليها سسنة ١٩٤٣ الموجودة لديها وقامت باعدام الطوابع المذكورة حرقا فى يوم ٢٢ مارس سنة ١٩٤٥ الواقائع المصرية العدد ٥٣ فى يوم ٢ ابريل سنة ١٩٤٥



صورة الطابعالند تارى الذي اصدرته مصلحة البريد لمناسبة بلوغ صاحبة السمو الملكي الاميرة فريال عاما ونصف عام من عمرها السعيد . والطابع محلي بصورة سموها . وقد كتب في اعلاه كلمتا « مصر » وفي جهته اليمني كلمة « للطفولة » وفي اسفله قيمة الطابع

MASSOUD





تهتم هذه المجموعة ببيع و شراء جميع انواع الطوابع البريدية و الميداليات و المستندات و المجلات و الكتب و بكل ما هو قديم .

يشرفنا زيارتكم علي مجموعة

Raouf Stamps Group

https://www.facebook.com/groups/265792376959282/

ادارة المجموعة / احمد رؤوف

رقم الهاتف / 01066551234

Famous butterflies of Egypt

Vladimir Kachan

About 63 species of butterflies are known from Egypt and one from these species is the first butterfly to be recorded in history. Butterfly Plain Tiger with scientific name *Danaus chrysippus*, also known as the African Monarch, (**Figure 1 – stamp of Jordan 1992 with butterfly Danaus chrysippus**) belongs to the same scientific genus as the American Monarch butterfly, considered to be the most famous butterfly in the world thanks to the tremendous distances it migrates. The African Monarch is one of the most well-known species of butterflies in the world. Besides occurring across Africa it is found in southern Europe and most of southern Asia. Its bright colour protects it from predators because it is very unpalatable and birds do not try to eat it as they know it tastes very bad! The African Monarch Butterfly feeds on the milkweed plant and its body retains some of the milkweeds toxicity which makes it smell and

taste awful to predators. It therefore is able to escape being eaten most of the time. Because of this it flies more directly than other species who have to fly erratically to avoid predators. Therefore our summer months are filled with the slow, lazy and flaunting flight of the African Monarch butterfly. The unique ability of the larvae of the African Monarch to digest the toxic milkweed plant allows them to fly



slowly and near the ground so that potential predators have ample opportunity to view the bright colours on their wings and seek food elsewhere. This colouration of the African Monarch is so effective that other butterflies have evolved similar colourations even though they are not poisonous. African Monarch Butterflies are found in many environments throughout Southern Europe and Africa. They can be found in deserts or open countryside and high up in the mountains, even up to altitudes of 9,000 feet.

From the deepest, darkest caves have emerged pictures of humanity from thousands of years ago. And in an Egyptian tomb, that of Nebamun in Luxor, on a painting called "Fowling in the marshes" (from around 1350 BCE) comes one of the oldest human depictions of butterflies. And, it happens to be of the African Monarch, Danaus chrysippus, sometimes called the plain tiger, a close relative of our beloved North American Monarch butterfly, Danaus plexippus. This butterfly has the distinction of being the oldest known to have been represented by man. Seven



specimens of it (with typical white-dotted Danaus body) are shown flitting over the papyrus swamp (Figure 2 – Artwork of Egypt with fragment of the painting in an Egyptian tomb with illustration of the African Monarch butterfly). Of course, there is nothing special about being the oldest depiction of a butterfly by Homo sapiens. But suffice it to say, butterflies, metamorphosis, wing patterning, and the beauty of nature have been on our minds for a very long time.

A blue butterfly is a breathtaking example of Mother Nature at her finest. Because of its beauty, a blue butterfly is often thought to have special meaning and symbolism for those lucky enough to see one. Although seeing a blue butterfly is not a common experience, several species throughout the world are blue—or appear to be—and each holds special significance for its admirers.

The color blue in a butterfly is often thought to symbolize joy, color or a change in luck. Sometimes a blue butterfly is viewed as a wish granter. *Pseudophilotes sinaicus*, the Sinai Baton Blue, one of the world's smallest butterflies with wingspan from 6.25 mm to 9.5 mm, lives only on mountainside patches of wild thyme in an arid corner of the Sinai Peninsula in Egypt called Saint Katherine Protectorate (**Figure 3 - stamp of Egypt**



2007 with butterfly Sinai Baton Blue). The upperside of the male's wing is a brilliant blue, while that of the female is dark brown. Both the male and female Sinai baton



blue have a distinct black bar on the wing, and black fringing with a white border. Due to its small size, the adult butterfly is relatively sedentary, rarely flying more than 50 metres. The adults of this species feed almost exclusively on the nectar of Sinai thyme, but will also occasionally feed on nectar from other plants.

Cleopatra VII Philopator (69 – 30 BC) was Queen of the Ptolemaic Kingdom of Egypt (Figure 4 – stamp Egypt 1914 with Queen Cleopatra). She was also a diplomat, naval commander, polyglot, and medical author. As a member of the

No 143



Ptolemaic dynasty, she was a descendant of its founder Ptolemy I Soter, a Macedonian Greek general and companion of Alexander the Great. Butterfly *Gonepteryx cleopatra* is arguably the most beautiful in the genus (Figure 5 - stamp of Jordan 1993 with butterfly Gonepteryx cleopatra), the males being deep yellow on the upperside, flushed on the forewings with orange. The Cleopatra is found in the warmer regions of Europe including most of Spain and Portugal, the south of France, Italy, Croatia, southern Greece, Turkey and most Mediterranean islands. Its range extends east to Syria, and also includes the north African counties. *Gonepteryx*

cleopatra is found in warm, dry and often rocky habitats including light deciduous or coniferous woodland, scrubby grassland and roadsides. It is most commonly found at

altitudes between sea level and about 1200m, but there are records from as high as 3000m. *Gonepteryx cleopatra* is a medium-sized butterfly with a wingspan of about 50–70 mm (2.0-2.8 in). This butterfly was the firstly described in 1767 by the Swedish naturalist Karl Linnaeus and named in honor of the historical and renowned Queen of Egypt, Cleopatra.



King Farouk of Egypt was the penultimate King of Egypt (succeeding his father, Fuad I), in 1936 – 1952. His full title was "His Majesty Farouk I, by the grace of God, King of Egypt and of Sudan, Sovereign of Nubia, of Kordofan and of Darfur". He was known for his extravagance and lavish lifestyle. He was collector who collected coins, weapons, butterflies, watches, cigarettes, cars and many other things, incl. and postage stamps. King Farouk was fascinated by butterflies. His unique collection consisted of 7,000 butterflies from all parts of the world, including very rare species (**Figure 6** – **Artist's drawing and normal stamp of Papua New Guinea 1975 with rare butterfly Ornithoptera allotei**). At present, this beautiful collection of butterflies is on display in the Hunting Museum of the Manial Palace in Cairo.

The Author is ready to help for philatelists in creating of philatelic exhibits on butterflies and moths. His address: Vladimir Kachan, street Kulibina 9-49, Minsk-52, BY-220052, Republic of Belarus.

تاريخ كروت البوستال المصرية

أحمد المغربى

كروت البوستال مصدر مهم من مصادر التوثيق لتراث الأمم والشعوب وابراز ملامح الحياة على أراضيها فى عصور سابقة أمتدت عبر التاريخ حتى أصبحت مظاهرها وحقائقها أثرا لايذكر ومن الصعوبة بمكان على الأجيال الحالية والقادمة والمهتمة بتاريخ وتراث بلدها ان ترسم صورة واضحة أو تصور محددا عن تلك الفترات الزمنية السابقة. لذا كان التوثيق من خلال كروت البوستال عملا مهما فى العصر الحديث لانها الأقدر على تسجيل معالم الماضى بكل تفاصيله وابعاده وملامحه وتناول ما حدث من تغيير حيث يقدم كارت البوستال صورة كاملة سواء فوتو غرافية او مرسومة الواقع الحقيقى لتلك الحقبة التريخية

ظهور كارت البوستال في العالم :-

ظهوركارت البوستال فى العالم كان سنة 1854. اول ظهور ليه بالشكل القديم المتعارف عليه لما قدم مصور فرنسى اسمه ديسديرى صورة مقاس 6.5 سم فى 11.5 سم Disderi على ورق مقوى كنوع من أنواع كروت المعايدات والتهانى وبدأ بدخولها فى النظام البريدى بين مستخدمى البريد داخليا وخارجيا واول ظهور واضح لنا لهذا النموذج ظهر فى النمسا وتبعه بعد ذلك تطور اخر من خلال مصور فرنسى اخر اسمه فرانسيس فريث Prancis Fraith ووضع سنة 1870 صورتين متطابقتين لنفس المنظر على ورق مقوى وهو ما يعرف حاليا بكروت ثلاثية الأبعاد.



ظهور كارت البوستال في مصر :-

المصوريين الأجانب كان عندهم ولع شديد بالمناظر والمعالم السياحية والاهرامات والأثار المصرية القديمة والصحراء المصرية والعادات ولتقاليد المصرية القديمة ومهن كثيرة متنوعة وجذب اليها حضور العديد والعديد من المصوريين الاجانب ودور النشر الكبرى وخصوصا المصوريين الفرنسيين والايطاليين ودور نشر كبرى انجليزية ونمساوية وهذا جعل البوست كارت ينتشر بصورة كبيرة جدا فى مصر وتعتبر فترة نهاية القرن ال/19 وبداية القرن 20 هى الأكثر انتاجا وانتشارا للبوست كارت فى مصر والعالم. تم نشر أول كارت بوستال فى مصر (موثق) سنة 1890 من خلال شركة فرنسية ومصوريين فرنسيين وتم طباعة الكروت فى فرنسا وتم ارسالها منت الى مصر للبيع واستخدامها وتم ختمها فى نهاية عام 1890

شکل أول نموذج لکارت بوستال مصری:-

عرف اول نموذج للكارت البوستال المصرى المكون من خلفية سادة بدون اى تقسيم او خطوط وعادة كان يكتب فيها الرسالة من الراسل بينما كانت واجهه الكارت مقسمة الى ثلاث أجزاء رئيسبة وهى : مكان لطابع البريد المستخدم – مكان لكتابة عنوان المرسل اليه الكارت – جزء خاص من ثلاث مناظر فوتو غرافية عن بعض المعالم الاثرية فى مصر او احد الشوارع او صورة بروفايل لرجل اوسيدة مصرية



وبذلك كان الاصدار الاول معروف بوجود الختم والطابع على واجهة كارت البوستال.



<u>Principles of Traditional Exhibit Composition</u>

Amr El-Etreby

According to the FIP regulations the following is considered as the main principles of Traditional exhibit composition.

The Title page:

Title page must contain an introductory statement, which explains the aim of the exhibit. It must be followed by a logical plan.

Material appropriate to traditional philately includes, among other things;

1. Adopted or rejected essays, die-proofs, plate proofs, colour trials, plate flaws and other errors in stamp production.

2. Postage stamps, whether unused or used, singles or multiples, and stamps used on cover, postal forms, mixed franking with other countries etc.

3. The different usages of the stamp including the different cancellations, rates, routes, although an exhibit consisting entirely of this material would be more appropriate under Postal History.

4. Local stamps, private delivery services, parcel company and carrier stamps, shipping company stamps etc.

5. Varieties of all kinds, such as those of watermark, gum, perforation, paper, printing and colour as well as specialities of a single country.

6. Plate reconstructions and studies of printing plates.

7. Perfins, postally accepted overprints and value surcharges, all kinds of postal labels like registration labels, parcel stickers etc if they are supporting the story to be told.

8. Postal stationery if they are printed with the same cliché as postage stamps and stationery outcuts, if they are used as postage stamps.

9. Postally used fiscal stamps and unused fiscals valid for postal use.

10. Postal forgeries. Other forgeries and reprints only in comparison with the genuine stamp if used in a traditional exhibit presenting for instance one issue.

Exhibits will also be considered as traditional philately, if they are made up as following

1. Collections showing the development of postage stamps.

2. Special studies of papers used in stamp production, gums, perforations, colour variations, errors of graphic design, perfins.

3. Collections of borderline postage items such as letter-culture, letter closing, newspaper labels etc.

4. Collections of fakes and forgeries, reprints, registration labels etc.

5. Research collections like plate reconstructions, development of plate flaws.

The members of the Philatelic Society of Egypt, PSE, have for some time noticed that Arabic texts whether on covers, postcards, documents ... etc. are being erroneously translated into English in catalogs, magazines, websites and even private collections, with serious consequences to the interpretation of the item in question.

The PSE has a group of members who are fluent in both Arabic and English languages and are gladly willing to help not only with any translation required, but also with the interpretation of other aspects relating to social, historical and geographical circumstances of the time, such as familial salutations, bureaucratic jargon, handwritten annotations and talismanic markings.

This service is available to anyone, just send to this email a clear scan of the item; front and back of a cover, postcard, content of a letter or document ... etc. and we shall be happy to oblige as soon as possible.

Provisionally, this service is free of charge for single items. Email : egyptianphilatelicsociety@gmail.com

طابع فنه 5م+5م من مجموعة المعرض الدولي للفنون الجميلة الحديثة التذكارية

نبيل وليم

صدور مجموعة الطوابع الخاصة بالمعرض الدولى للفنون الجميلة الحديثة بفئات 5+5, 15+15, 30+50, 50+50م وسوف نقوم بإلقاء الضوء على الطابع فئه 5م وهو الخاص بالملك منكاور ع صاحب الهرم الثالث بالجيزة.

تمثال ثلاثى للملك منكاورع وصاحب الهرم الثالث بالجيزة. وتم الكشف عن خمسة مجموعات بهذا الشكل لهذا الملك داخل معبد الوادى الخاص به بمجموعته الهرمية، وتم الكشف بواسطه بعثه متحف بوسطن بقيادة (جورج رايزنر) .ويعتقد بأنهم كانو ثمانية مجاميع متشابهة حيث هناك ثمان أماكن مخصصة لهم هناك فى

الثمان أروقة بالمعبد. وجدير بالذكر بأن أربعة مجاميع من هذه التماثيل بحالة جيدة والخامس مهشّم ويوجد بالمتحف المصرى ثلاثة مجموعات واثنان يتواجدان بمتحف بوسطن ويطلق على هذه المجموعة الثلاثية أحياناً (إسم ثالوث) وهو خطأ شائع حيث أن الثالوث يتكون من إله وإلهه وإبنهما مثل ثالوث طيبة (امون – موت -خنسو) وثالوث ابيدوس (ايزيس – اوزوريس – حورس) وهذه المجموعة تصور الملك منكاورع واقفا بين الالهه حتحور والهه محلية ممثلة للمقاطعة وكان الهدف من هذة المجموعات تمثيل الملك مع ممثلي المقاطعات في وجود الارباب خاصة حتحور ويعبر ذلك عن رتبة الملك في ان يتمتع بالبعث والخصوبة الخاصة بحتحور والهات موالعات المختلفة . وايضا المجموعات تؤكد علي فكرة ارتباط الملك بالاسرة الالهية بنوه وتأكيد لشر عية ملكة في الدنيا واستمر ار ذلك في الاخرة.

و هذه المجموعات مصنوعة من حجر الشست الصلب Schist و هومن اصلب الصخور التي يصعب البحث عنها. ويوجد رأي يقول بأنه كان يوجد 30 من هذه المجموعات تختلف في الالهه المحلية .

وقبل الحديث عن وصف المجموعة ينبغي لنا الحديث عن الملك منكاورع ذاتة . فهو خامس فراعنه الاسره الرابعه من عصر الدولة القديمة واسمه يعني (طويل العمربقوه رع) وتولي العرش بعد وفاه ابيه خفرع وتزوج من اختة الاميرة (خامر عرنبتي الثانية) والتي اصبحت الزوجة الرئيسيه له والملكه الاولي وانجبت له ابنه وخليفتة علي العرش (شبسسكاف) ويوجد بعض الكتاب يقدرون تاريخ حكمه بين عامي 2532 ق.م الي 2504 ق.م اي 28 عاما الا ان بردية تورين تقول بانه حكم 18 عاما فقط وهوالاقرب للصحة واذا ما اخذ في الاعتبار العديد من التماثيل غير المكتملة وايضا عدم اكتمال هرمه الثالث ومجموعتة الهرمية بالجيزة والذي اكملها ابنة وخليفتة (شبسسكاف) . واشتهر هذا الملك في كتابات المؤرخين القدماء وخاصة هيرودوت بصفات التقوي والورع والطيبة علي عكس ابية وجدة خوفو حتي ان هيرودوت امتدحة اكثر من اي ملك المي التربي التعوي

ومما يذكر ان تابوت هذا الملك من الجرانيت وبلغت مقاييسه2.43*0.49*0.88 مترا وكانا لتابوت مزينا علي عكس تابوتي خوفو وخفرع اللذان كانا بسيطان دون زينة . اذ حفر علي اوجهه شكل مدخل القصر الخاص به



L'Orient Philatelique

وكان من المفترض نقل التابوت الي بريطانيا عام 1838 ولكنة لم يصل اذ اعترضت عاصفة السفينة واغرقتها (هل هي كما يقال لعنة الفراعنه اصابت السفينة الناقله !؟)

وصف للمجموعة

1- تمثال الملك منكاورع:

- يصور الملك واقفا بين الهتين الاله حتحور والاله المحلية لأحد مقاطعات مصر القديمة .
- يرتدى الملك التاج الأبيض لمصر العليا ولديه الذقن المستعار ويرتدى التنورة الملكية القصيره (الشنديت)
 - قدمه اليسري مقدمة على قدمه اليمني في وضع تقليدي في مصر القديمة
- الفنان نجح في توضيح مميزات الوجه في طريقه جديده ممثلة في الوجه الدائري والأنف وعظام الخد والحواجب المرسومه والعيون الواسعه والفم الرفيع
- تفاصيل الجسم موضحه بشكل جيد ممثله في عضلات الصدر والذراعين والقدمين والركبتين وأصابع الأقدام
- يرتدى الزى العسكرى ويرتدى التاج الأبيض وحزام عليه خرطوش كتب عليه إسمه وبيديه مجموعة من لفائف شرعية حكمه ،وتوجد أسماء وألقاب الملك أسفل قدميه .

<u>2- الإلهه حتحور:</u>

الإلهه حتحور هى ربة كل شىء تقريبا عند المصرين القدماء ربة الخير والشر ربة الجمال والأمومة ربة النبيذ والخمر السماء والأرض والموسيقى والحب وربة الأمومة أيضا فهى التى أرضعت حورس اللبن الإلهى أثناء غياب إيزيس.

إسمها (حوت حر) وتعنى (منزل حورس)

المركز الرئيسي لعبادة حتحور كان في دندره

الإلهه حتحور تأخذ ثلاث أشكال عند تصويرها :

- بقره كامله مع قرص الشمس بين قرنين
 إمرأه كامله ورأس بقره قرص الشمس بين قرنين
 جسم إمرأه و راس بقره وقرص الشمس بين القرنين
- تصور هنا كأمرأه كامله تمدد زراعها خلف الملك في إشاره أنها تقوم بحمايته وترعاه
 - قرص الشمس بين قرنين وترتدى باروكه ثلاثيه سميت (باروكة حتحور)
- تفاصيل وجه جيده ممثله في الوجه الدائري والعيون الواسعه والأنف وعظام الخد العاليه والفم الجيد
 - ترتدى فستان طويل ضيق يوضح تفاصيل جسدها الممتاز
 - تمسك في يدها شكل دائري يسمى علامة (شن) ترمز للخلود لإنه لا بداية و لا نهايه لها

- قدهما اليسرى مقدمه قليلاً على القدم اليمنى
- ويلاحظ ان حجم تمثال الملك أكبر من حجم حتحور بسبب ان الملك مميز من حور س

وتصوير الملك في هذا الشكل مع حتحور يدل على شيئين:

- حتحور تدعم الملك
- ربما كان يوجد زواج خفى بين حورس ممثل فى الملك وحتحور

الإلهه المحليه:

تصور على يسار الملك وتقف الالهه المحليه لأحد المقاطعات في مصر القديمه

وجدير بالذكر أن لكل مقاطعه إشارة خاصنة بها كانت تصور فوق الالهه

وتصور الالهه المحليه بنفس شكل حتحور تلف ذراعها حول الملك حيث تدعمه وترعاه ونفس الباروكه الثلاثيه. ونفس مميزات الوجه والفستان الضيق.

وجدير بالذكر ايضا ان مصر كانت تنقسم الى قسمين في العصر الفرعوني أو لا مصر السفلى و هي من منف إلى البحر المتوسط وعدد 20 إقليم ومصر العليا من أعالى النوبه وحتى منف وعدد 22 إقليم

خرطوش الملك منكاورع :

ومعنى إسمه (طويل العمر بقوة رع)

يحفط إسم الملك داخل خرطوش بيضاوى الشكل وقد وجد إسم هذا الملك باللغه المصريه القديمه (الهيرو غليفيه) بقائمة الملوك بمعبد سيتي الأول بابيدوس.

وترجع تسمية هذا الشكل بالخرطوش لأحد قساوسة الفاتيكان لأنه وجد أن هذا الشكل البيضاوي يشبه خرطوشة الرصاصه، فاطلق عليه لقب خرطوش.

وجدير بالذكر أن أصل المقوله الشعبيه (شنه ورنه) مرتبط بهذا التأصيل المصرى القديم فكلمة شنه هى الكلمه المحرفه للرمز (شن) و هو الخرطوش الملكى، اما كلمه رنه فهى اللفظ المحرف للكلمه المصرية القديمه رن والتى تعنى اسم ومعنى المقوله ان ذلك الشخص صاحب اسم معروف مثل الملوك الفراعنه.





Specialized: Egypt Postal History, Covers, Revenues, Post Cards.



Simon Arzt (Wreck Cover – Imperial Airways Liner Courtier)

Alaa M. Massoud

A new great member joined my interesting postal history exhibit set of Simon Arzt Port said (1890-1954), it is a cover issued at Simon Arzt Port Said post office, struck

by the most famous canal area post office mark cds type I (Fig 1) on 28^{th} Sep 1937, bearing a combination of airmail stamps of total 55 mill franking at both cover sides (Fig 2, Fig 3), as airmail registration fees attached with registration red label no. 5127, also the cover was sealed on the back with SI brown wax, addressed to Dorchester – a country town of Dorset, UK – by Imperial Airways Line Carrier, (India, Iraq, Egypt, Europe route),







	ACCIDENT DETAILS
Date:	October 01, 1937
Time:	?
Location:	Phaleron Bay, Greece
Operator:	Imperial Airways
Flight #:	?
Route:	Alexandria, Egypt - Athens, Greece
AC Type:	Short Empire Flying Boat
Registration:	G-ADVC
cn / In:	?
Aboard:	14 (passengers:9 crew:5)
Fatalities:	2 (passengers:2 crew:0)
Ground:	0
Summary:	Crashed as it landed in Phaleron Bay. Two passengers drowned. Poor visibility was blamed for the accident.

The *Courtier* passing Alexandria city in 28 Sep 1937 R.Z. cds, after that the carrier *Courtier* sank at Pholeron Bay in Greece, the Accident details recorded on 1st Oct 1937, within "Plane Crash Info" (Fig 4),



Also controlled with (Damaged Sea Water In Air Plane Accident) rectangle violet color cachet (Fig 5),

1937 October 1st. The Imperial Airways liner *Courtier* sank at Phaleron Bay, Greece, when homeward bound from Alexandria carrying mails from India, Iraq and Egypt. Three passengers lost their lives. 157

Recorded in (A History of Wreck Covers, by A.C. Hopkins) reference page 157 (Fig 6), the *Courtier* was carrying mails from India, Iraq and Egypt to Europe.

My mentioned cover was re-issued to UK destination in 2 Oct 1937, through flight FI 9215 from Phaleron- Greece and received in Dorset on 07 Oct 37 by register violet oval cachet, then finally at Dorchester by register black oval cachet on 08 Oct 1937....

CONGRATULATIONS



Fellows are elected from members based on service to the society and to philately.

Philatelic Society of Egypt (PSE) 2019 Exhibits

The Annual PSE Exhibit (29th March – 5th April 2019)



The fourth Continental Philatelic Exhibition - Celebrating the 90th anniversary of the PSE $(9^{th} - 16^{th}$ September 2019)



Exhibits are welcome from PSE members, members and Fellows of the Royal Philatelic Society London and members of the EgyptStudy Circle and Sudan Study Group as well as most Gulf States and several other countries.





Stamps Nasr

طابع بريد من منظور جديد

عادل حنا

بعد مرور قرابة المائة عام و مازالت طوابع البريد المصرية مادة غنية للدراسات و الاكتشافات الجديدة. مجموعة الملك فؤاد الثانية و المعروفة بفؤاد الفرنساوى هى من اجمل المجموعات المصرية القديمة تصميما و اخراجا والتى استخدمت بكثافة على مدى 10 سنوات منذ عام 1927 وحتى وفاة الملك فؤاد عام 1937.

تم استعمال صورة الملك والتى اخذت بواسطة هانسلمان (انجلو سويس – ستوديو بالقاهرة) وزودت بالارقام و الاحرف العربية و الفرنسية كطلب هيئة اليو بى يو الدولية لتحل محل المجموعة السابقةللملك و المعلروفة باسم فؤاد عربى.

تمت الطباعة بمطابع هيئة المساحة بالقاهرة بعد اعداد التصميم الذى حظى بموافقة الملك فؤاد شخصيا و كانت الطبعات على ورق بخاصية العلامة المائية الفاء و التاج الملكى على ورق مصنوع بواسطة صمويل جونز فى لندن و تم التخريم بواسطة مشط تخريم مقاس 13.5 x 14 .

تم تصنيع سلندرات الطباعة من الحديد الزهر و تم تغليفها بطبقة من النحاس و كانت ترسل الى لندن بانجلترا للصيانة و التنظيف و اعادة الطلاء بالنحاس كل فترة نتيجة تاكل طبقة النحاس. تم ارسالها عام 1934 ليتم تغيير طبقة النحاس بأخرى من الكروميوم وذلك لصلادتها وقوة احتمالع عن النحاس. و قد نتج عن ذلك اننى رصدت ان هذا هو سبب تغيير مكان غلطة "الصاد المفتوحة" في الخمسمائة مليم في المركزرقم 2 في طبعة 1927 الى المركز رقم 24 في طبعة 1929 و 1930 ثم عودتها مرة اخرى الى المركز رقم 2 في طبعة 1935.

> و قد ساعد ايضا فى التمييز و التفرقة بين الخمس طبعات حيث ان لكل طبعة منهم خصائصها المميزة.كل من الفئات الصغيرة (1مليم الى 15مليم) تم طباعتها فى عامي 1925 و 1926 بشبكة من الخطوط المتعامدة كخلفية للملك و عرف ب"النوع الأول" وفى طبعات عام 1927 تم تغيير الشبكة الخلفية الى خطوط متعامدة على زاوية 45 درجة و عرف ب"النوع الثانى" و فى الفئات المتوسطة (20مليم الى 200 مليم) فكان النوع الاول ذو خلفية صماء غامقة و النوع الثانى بخلفية افتح.

> > نموذج الطباعه للفئات الصغيره و المتوسطه.

نتيجة لكبر حجم الورق و لتقليل الهالك الى الحد الادنى تمت طباعة كل الفئات الصغيرة و المتوسطة فى شباكين كل منهم مائة طابع (10 x10) وتم حفر رقم الكنترول مرتين يدويا على سلندر الطباعة فى الركن الاسفل اليسار من كل شباك، ثم



يتم قص الشباكين بعد الطباعة ليمثل كل فرخا مستقلا مكون من مائة طابع وذلك لسهولة النقل و التوزيع و التعامل.



النوع الاول بخلفيه شبكيه عباره عن خطوط متعامدة.

النوع الاول و الثاني للفنات الصغيره.



النوع الثاني بخلفيه شبكيه عباره عن خطوط متعامدة ماتله بزاويه 45 درجه.



النوع الثانى بخلفيه فاتحه

النوع الاول بخلفيه قاتمه

خطأ الصاد المفتوحه و سبب تغییر مرکزه. مرکز 2 مرکز 2

> كانت ترسل الى لندن بانجلترا للصيانة و التنظيف و اعادة الطلاء بالنحاس كل فترة نتيجة تاكل طبقة النحاس. تم ارسالها عام 1934 ليتم تغيير طبقة النحاس بأخرى من الكروميوم وذلك لصلادتها وقوة احتمالع عن النحاس.

وقد نتج عن ذلك غيير مكان غلطة "الصاد المفتوحة" فى A/30 الخمسمائة مليم فى المركزرقم 2 فى طبعة 1927الى المركز رقم مركز 24 24 فى طبعة 1929 و 1930ثم عودتها مرة اخرى الى المركز رقم 2 فى طبعة 1934 و 1935.

النوع الاول فى الفئتين الأعلى (500 مليم و ال1 جنيه)طبعت على مرحلة واحدة باستخدام تقنية التصوير عام 1927 و نتيجة لوجود صعوبات فى طباعة الاطار، تم الطباعة لاحقا على جزئين الداخلى A/34 (صورة الملك) بتقنية التصوير و الاطار الخارجى طبع بتقنية مرتز 2 الليثوجراف.

> فئة ال3 مليم البنى A/36 تم طباعتها على شباك واحد فقط و ذلك لخلل فى الاضاءة حدث أثناء الطباعة لتكون بذلك هى الطبعة الوحيدة فى الفئات الصغيرة و المتوسطة التى لها كنترول واحد فقط و ليس اثنان كباقى الاصدارات.

A/35 كانت الطبعات لعامى 1925 و 1926 تحت التجارب و لم ترى مركز 2 مركز 2 النور الا فى عام 1927 عندما اكتمل طباعة كل الفئات وبدأ الاستخدام الرسمى للطوابع و تم طرحها بمكاتب البريد للجمهور.







كيف نستطيع التفرقة بين الطبعات الخمسة لل500 مليم ؟

- A/27 كانت طباعة الطابع بالكامل بتقنية التصوير و نجد الخطوط فى الحاشية الزخرفية بها نتوءات وكأن كمية حبر الطباعة اكبر من الحاجة و الاطار حول صورة الملك لونه بنى قاتم.
 - A/29 تمت طباعة الحاشية الزخرفية بتقنية الليثوجراف فكان اللون البنى للاطار فاتحا (أفتح الاصدارات الخمسة) و الخطوط محددة و مستوية الاطراف. اما الاطار الابيض الخارجى حول الاطار البنى لصورة الملك فهو متقطع و غير كامل وعرض حروف "الدولة المصرية" و "مليم" محددة و رفيعة.
 - A/30 فى هذا الاصدار تكون الحروف محددة و رفيعة فى "الدولة المصرية" و "مليم" و اللون البنى أغمق قليلا من الاصدار A/29 و الاطار الابيض الخارجى حول الاطار البنى لصورة الملك كامل و غير متقطع.
 - A/34 نتيجة ارسال السلندرات للندن لتغيير طبقة النحاس بطبقة كروميوم نتج عن ذلك أن حروف "الدولة المصرية" و"مليم" اصبحت اعرض و اوضح و الللو البنى فى الحاشية الزخرفية أغمق قليلا من كل الاصدارات السابقة.
 - A/35 نفس الحروف الواسعة الواضحة لكلمة "الدولة المصرية" و "مليم" و لكن لون الحاشية الزخرفية البنى قام بشدة و اكثر الاصدارات قتامة.



يمكن التمييز بين طبعتى الجنيه 1927 و <u>1935</u> بطريقتين:

- الطريقة الاولى هى اللون حيث ان لون خلفية صورة الملك فى A/27 هو اللون البنى البندقى اما فى A/35 فهو بنى/أحمر.
- الطريقة الثانية فهى ان طبعة 1927 كانت الحاشية الزخرفية مطبوعة بطريقة التصوير وطبعة 1935 كانت ليثوجراف.



1935 بئی/أحمر



1927 البنى البندقى

اخطاء جديدة تم اكتشافها و تاكيدها و تحديد اماكنها بواسطة كاتب هذه السطور:

 فى الكنرول رقم A/35 لفئة الجنيه يوجد نقطة على جبين الملك فى الطابع رقم 22 من كل فرخ.



 فى الكنترول رقم A/27 يوجد نتوء اسفل حرف E فى كلمة UNE تم تأكيده ولكن لم يتسنى لى معرفة موقع الطابع فى الفرخ بعد.





 فى الكنترول رقم A/25 لفئة ال5 مليم طابع رقم 81 يوجد بقعة بنية اللون على جبهة الملك.

 فى الكنترول رقم A/34 لفئة ال10 مليمات البنفسجية يوجد نقطة سوداء على ذقن الملك فى الطابع رقم 91 من الشباك أ العلوى.



 فى الكنرول A/27 لفئة ال15 مليم الزرقاء يوجد خطأين عبارة عن نقطة زرقاء على ياقة قميص الملك فى الطابع رقم 81 و بقعة بيضاء بطول خد الملك الايسر فى الطابع رقم 91.





الدور الأول –شقة ۲۰ تليفون محمول : ۱۱۱۰۳۰۶۰



بطت فت طرابع تد كارت ف CARTE DE TIMBRES CONMEMORATIFS الاعت ويورت وطبعت بمسلحة المتاحمة المسهيرة 10 AND GRICOLI INDUSTRIEL

وسط البلد للطوابع

By:Abdelrahman Daw

Address: 26 Adly Street Ground Floor

Mobile: 01095999508

Email: a.daw@aucegypt.edu

Specialization: Egypt 1894-1952, British Empire & Middle East. Categories: Stamps, Control Numbers, Postal History, Essays &FDCs.

Services:

- Evaluating collections based on current market prices.
- Accept Consignment to sell on auction basis.
- Buy Collections and Lots at the highest price in Market.

We always guarantee you unbeatable prices